



**On Sunday, August 13, 2017 we commemorate:  
10th Sunday of Matthew  
Apodosis of the Transfiguration  
Maximus the Confessor  
Our Righteous Fathers Sergius, Stephanus,  
Castor and Palamonus**



**Ἀπολυτίκιον Αναστάσιμον**

Τοῦ λίθου σφραγισθέντος ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων,  
καὶ στρατιωτῶν φυλασσόντων τὸ ἄχραντόν  
σου Σῶμα, ἀνέστης τριήμερος Σωτήρ,  
δωρούμενος τῷ κόσμῳ τὴν ζωὴν· διὰ τοῦτο αἱ  
Δυνάμεις τῶν οὐρανῶν ἐβόων σοι ζωοδότα.  
Δόξα τῇ Αναστάσει σου Χριστέ, δόξα τῇ  
βασιλείᾳ σου, δόξα τῇ οἰκονομίᾳ σου, μόνε  
φιλόανθρωπε.

**Ἀπολυτίκιον τῆς Ἑορτῆς**

Μετεμορφώθης ἐν τῷ ὄρει Χριστέ ὁ Θεός,  
δείξας τοῖς Μαθηταῖς σου τὴν δόξαν σου,  
καθὼς ἤδυναντο. Λάμπων καὶ ἡμῖν τοῖς  
ἁμαρτωλοῖς, τὸ φῶς σου τὸ ἀίδιον,  
πρεσβεΐαις τῆς Θεοτόκου, φωτοδότα δόξα  
σοι.

**Troparion of St. George**

Ὡς τῶν αιχμαλώτων ελευθερωτῆς, καὶ τῶν  
πτωχῶν υπερασπιστῆς, ασθενοῦντων ἰατρός,  
βασιλέων υπέρμαχος, τροπαιοφόρε  
μεγαλομάρτυς Γεώργιε, πρέσβευε Χριστῷ τῷ  
Θεῷ θῆναι τάς ψυχὰς ἡμῶν.

**Κοντάκιον**

Ἐπὶ τοῦ ὄρους μετεμορφώθης, καὶ ὡς  
ἐχώρουν οἱ Μαθηταὶ σου τὴν δόξαν σου,  
Χριστέ ὁ Θεὸς ἐθεάσαντο, ἵνα ὅταν σε  
ἴδωσι σταυρούμενον, τὸ μὲν πάθος  
νοήσωσιν ἐκούσιον, τῷ δὲ κόσμῳ  
κηρύξωσιν, ὅτι σὺ ὑπάρχεις ἀληθῶς, τοῦ  
Πατρὸς τὸ ἀπαύγασμα.

**Resurrectional Apolytikion**

The stone had been secured with a seal by the  
Judeans, \* and a guard of soldiers was watching  
Your immaculate body. \* You rose on the third  
day, O Lord \* and Savior, granting life unto the  
world. \* For this reason were the powers of  
heaven crying out to You, O Life-giver: \* Glory to  
Your resurrection, O Christ; \* glory to Your  
kingdom; \* glory to Your dispensation, only One  
who loves mankind.

**Apolytikion of the Feast**

You were transfigured upon the mountain,  
O Christ our God, showing to Your  
disciples Your glory as much as they could  
bear. Do also in us, sinners though we may  
be, shine Your everlasting light, by the  
intercessions of the Theotokos, O Giver of  
light. Glory to You.

**Troparion of St. George**

Liberator of captives, defender of the  
Poor, physician of the sick, and champion  
Of kings, O trophy-bearer, Great Martyr George,  
intercede with Christ God that our souls be  
saved.

**Kontakion**

Upon the mountain were You transfigured,  
and Your disciples beheld Your glory as far  
as they were able, O Christ our God; so that  
when they would see You crucified they might  
understand that Your Passion was deliberate,  
and declare to the world that in truth You are  
the Father's radiance.



## **St. Paul's First Letter to the Corinthians 4:9-16**

Brethren, God has exhibited us apostles as last of all, like men sentenced to death; because we have become a spectacle to the world, to angels and to men. We are fools for Christ's sake, but you are wise in Christ. We are weak, but you are strong. You are held in honor, but we in disrepute. To the present hour we hunger and thirst, we are ill-clad and buffeted and homeless, and we labor, working with our own hands. When reviled, we bless; when persecuted, we endure; when slandered, we try to conciliate; we have become, and are now, as the refuse of the world, the off-scouring of all things. I do not write this to make you ashamed, but to admonish you as my beloved children. For though you have countless guides in Christ, you do not have many fathers. For I became your father in Christ Jesus through the gospel. I urge you, then, be imitators of me.



## **The Gospel according to Matthew 17:14-23**

At that time, a man came up to Jesus and kneeling before him said, "Lord, have mercy on my son, for he is an epileptic and he suffers terribly; for often he falls into the fire, and often into the water. And I brought him to your disciples, and they could not heal him." And Jesus answered, "O faithless and perverse generation, how long am I to be with you? How long am I to bear with you? Bring him here to me." And Jesus rebuked him, and the demon came out of him, and the boy was cured instantly. Then the disciples came to Jesus privately and said, "Why could we not cast it out?" He said to them, "Because of your little faith. For truly I say to you, if you have faith as a grain of mustard seed, you will say to this mountain, 'Move hence to yonder place,' and it will move; and nothing will be impossible to you. But this kind never comes out except by prayer and fasting." As they were gathering in Galilee, Jesus said to them, "The Son of man is to be delivered into the hands of men, and they will kill him, and he will be raised on the third day."

## **Children's Sundays**

The first Sunday of every month, Fr. Sean will be presenting a Children's Sermon for all of our parish children. Please pass the news on and bring your kids, grandchildren, godchildren, nieces, and nephews and have them sit up in the first few pews, as Father will be speaking directly to them. The Liturgy on those days will be mostly in English to accommodate our young people so that they may understand the Liturgy better. This is a good way to get our kids involved and have them feel as though they are a major part of our community of faith. Please get them here on time! If they show up after the Gospel reading they will miss the lesson of the day!

### **PARISH INFORMATION**

**St. George Greek Orthodox Church**  
107 Clinton Street  
Schenectady, NY 12305  
Tel: (518) 393-0742  
Fax: (518) 393-4093

**Parish E-mail: [office@saintgeorgegoc.com](mailto:office@saintgeorgegoc.com)**  
**Parish Website: [www.saintgeorgegoc.com](http://www.saintgeorgegoc.com)**

**Orthros: 9:00 AM          Divine Liturgy: 10:00 AM**  
**Rev. Fr. Demetrios Sean Govostes, Proistamenos**

**Office Hours: Monday-Thursday 9 AM – 2 PM**  
**Parish Office closed on Friday**

### **Church User Assignment**

**Sunday, August 13, 2017 Team A** Pete Kalil, Charles Koines, Bill Manikas,  
Norina McGowen, Phil McGowen

**Sunday, August 20, 2017 Team B** Alexandra Casey, Lainie Christou, Brian Goodale,  
Dimitrios Koutsopoulos, Scott Morlock

## August Events

Sunday, August 13, 2017	9:00 AM Orthros 10:00 AM Divine Liturgy
Tuesday, August 15, 2017	10:00 AM Divine Liturgy – <b>Feast of the Dormition of the Theotokos</b>
Wednesday, August 16, 2017	6:30 PM Festival Meeting
Thursday, August 17, 2017	6:30 PM Philoptochos Board of Directors Meeting
Sunday, August 20, 2017	9:00 AM Orthros 10:00 AM Divine Liturgy <b>Church Usher Sunday</b> Ice Cream Social following Divine Liturgy
Sunday, August 27, 2017	9:00 AM Orthros 10:00 AM Divine Liturgy
Tuesday, August 29, 2017	10:00 AM Divine Liturgy – <b>Feast of St. John the Baptist</b>

## September Events

Sunday, September 3, 2017	9:00 AM Orthros 10:00 AM Divine Liturgy
Friday, September 8, 2017	<b>42<sup>nd</sup> Annual Greek Festival 11:00 AM - 11:00 PM</b>
Saturday, September 9, 2017	<b>42<sup>nd</sup> Annual Greek Festival 11:00 AM - 11:00 PM</b>
Sunday, September 10, 2017	9:00 AM Orthros 10:00 AM Divine Liturgy <b>42<sup>nd</sup> Annual Greek Festival 12:00 PM – 5:00 PM</b>

**PLEASE RETURN YOUR MINI RAFFLE TICKETS AND VOLUNTEER  
COMMITMENT FORM TO THE CHURCH OFFICE BY AUGUST 15**